

## ACUERDO MINISTERIAL No. 68-2016

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 27 de abril de 2016.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Aprobar las once (11) cláusulas que contiene el CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO DOCE GUION DOS MIL DIECISÉIS (12-2016), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA SEÑORA IRIS ELIZABETH ROBLERO MIGUEL DE OLIVA, PARA LA RENTA DEL INMUEBLE QUE OCUPAN LAS OFICINAS DE LA SEDE TERRITORIAL DE LA DIRECCIÓN DE NORMATIVIDAD DE LA PESCA Y ACUICULTURA -DIPESCA- EN LIVINGSTON, IZABAL.

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE,

Mario Estuardo Méndez Cobar  
MINISTRO DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

Lic. Darwin Rodney Ramírez Pereira  
VICEMINISTRO DE SANIDAD  
AGROPECUARIA Y REGULACIONES

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

AGRICULTURA

www.maga.gob.gt

**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO DOCE GUIÓN DOS MIL DIECISÉIS (12-2016), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA SEÑORA IRIS ELIZABETH ROBLERO MIGUEL DE OLIVA, PARA LA RENTA DEL INMUEBLE QUE OCUPAN LAS OFICINAS DE LA SEDE TERRITORIAL DE LA DIRECCIÓN DE NORMATIVIDAD DE LA PESCA Y ACUICULTURA -DIPESCA- EN LIVINGSTON, IZABAL.**

En la ciudad de Guatemala, el siete de abril de dos mil dieciséis, **NOSOTROS:** Por una parte, **DARWIN RODNEY RAMÍREZ PEREIRA**, de cuarenta años de edad, soltero, guatemalteco, Licenciado en Zootecnia, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil seiscientos cuarenta y ocho espacio cincuenta y siete mil setenta y nueve espacio cero dieito uno (1648-57079-0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, de la República de Guatemala; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número tres (3), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión número ochenta y nueve guión dos mil dieciséis (89-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa; Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; que en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como "**EL MAGA, EL MINISTERIO o EL ARRENDATARIO**". Y por la otra parte, **IRIS ELIZABETH ROBLERO MIGUEL DE OLIVA**, de treinta y tres años de edad, casada, Maestra de Educación Primaria, guatemalteca, con domicilio en el departamento de Izabal; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número un mil seiscientos diez espacio setenta y nueve mil novecientos sesenta y dos espacio un mil ochocientos uno (1610-79962-1801), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, de la República de Guatemala; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones Barrio Marcos Sánchez Díaz, municipio de Livingston, Departamento de Izabal; en lo sucesivo me denominaré "**LA ARRENDANTE**". Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como que la calidad que se ejercita es suficiente conforme a la ley y a nuestro juicio, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE**, contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente contrato se suscribe con base en lo establecido en el artículo tres (3), cuarenta y tres (43) literal e) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República y 21 del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número 1056-92.

**SEGUNDA: DEL INMUEBLE. LA ARRENDANTE** bajo juramento de ley y advertida de las penas relativas al delito de perjurio, declara que es legítima poseionaria del bien inmueble, Inscrito en la Municipalidad de Livingston, lo cual acredita con fotocopia legalizada del primer testimonio de la escritura pública número ciento cuarenta y uno, de fecha doce de septiembre de dos mil seis, autorizado por el Notario Julio Cesar Berrios Cáceres, la cual contiene Contrato de Compraventa de Derechos de Posesión de Bien Inmueble al contado.

**TERCERA: ESTIPULACIONES.** Continúa manifestando **LA ARRENDANTE**, que por convenir a sus intereses, por el presente acto da en arrendamiento al MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, el inmueble, identificado en la cláusula anterior, bajo las estipulaciones siguientes: **A) DESTINO: EL ARRENDATARIO** destinará el inmueble objeto del presente contrato, para el funcionamiento de las oficinas de la Sede Territorial de la Dirección de Normatividad de la Pesca y Acuicultura, inmueble ubicado en Barrio Marcos Sánchez Díaz, municipio de Livingston, Departamento de Izabal, y sin consentimiento expreso de la ARRENDANTE, el mismo no podrá destinarse para uso diferente; **B) PAGO DE SERVICIOS:** Los servicios de energía eléctrica, agua potable e internet instalada en el inmueble, serán pagados en forma mensual por cuenta de la ARRENDANTE; hasta la efectiva fecha de desocupación del inmueble, aun cuando los recibos lleguen en fecha posterior a la desocupación; **C) PLAZO:** El plazo del presente contrato es a partir de la fecha de

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

aprobación del contrato hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis; **D) DE LA RENTA: EL ARRENDATARIO** pagará a **LA ARRENDANTE**, un monto total de **TREINTA Y UN MIL OCHOCIENTOS QUETZALES (Q.31,800.00)** que ya incluye el Impuesto al Valor Agregado -IVA-, monto que será cubierto de la siguiente forma: un primer pago de **DIEZ MIL SEISCIENTOS QUETZALES (Q. 10,600.00)**, y ocho (8) pagos mensuales por un valor de **DOS MIL SEISCIENTOS CINCUENTA QUETZALES (Q. 2,650.00)** cada uno, pago que afectará la partida presupuestaria número 2016 1113 0012 209 13 00 000 003 000 151 0101 31 0000 0000 del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil dieciséis, de conformidad con la Constancia de Disponibilidad Presupuestaria -CDP- número 26651305, el pago se hará efectivo sin necesidad de cobro o requerimiento alguno, dentro de los primeros diez días de cada mes calendario, previa presentación por parte de la arrendante de la factura correspondiente; **E) MEJORAS: EL ARRENDATARIO** no podrá introducir ninguna mejora o modificación en las oficinas sin el consentimiento previo y por escrito de **LA ARRENDANTE**; aquellas que se autoricen y que por su naturaleza no puedan separarse del inmueble sin detrimento de éste, quedarán a beneficio del mismo sin obligación de indemnización o compensación y las fácilmente separables corresponderán al **ARRENDATARIO**, comprometiéndose a que si tiene que tabicar o hacer divisiones internas dentro del área de las oficinas, se harán con el debido cuidado para no dañar pisos ni paredes. En todo caso al desocupar el inmueble arrendado, se tendrá la obligación expresa de reparar o restituir las cosas a su estado anterior, es decir, como se encontraron. **F) PROHIBICIONES: EL ARRENDATARIO** no podrá mantener en el inmueble arrendado, sustancias inflamables, salitrosas, explosivas, corrosivas o que pongan en peligro las mismas; cambiar el destino de este arrendamiento; ceder los derechos de este contrato, ni subarrendar total o parcialmente el inmueble objeto de esta contratación.

**CUARTA: LA ARRENDANTE** queda enterada que la renta que se le pague estará afecta a las obligaciones fiscales y tributarias que regulan las leyes vigentes del país.

**QUINTA: DECLARACIÓN JURADA. LA ARRENDANTE** declara bajo juramento, de manera expresa y solemne, enterada de las penas relativas al delito de perjurio, que no se encuentra comprendida en ninguno de los casos a que se refieren los artículos diecinueve (19) numeral diez (10) y ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República.

**SEXTA: CLÁUSULA RELATIVA AL COHECHO.** Yo la Contratista, manifiesto que conozco las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo III del Título XIII del Decreto No. 17-93 del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación en el sistema de Guatecompras.

**SÉPTIMA: GARANTIA DE CUMPLIMIENTO.** Como requisito previo para la aprobación del presente Contrato Administrativo por Acuerdo Ministerial, "LA ARRENDANTE" deberá constituir a favor del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación una GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, mediante fianza otorgada por una institución afianzadora, debidamente autorizada para esta clase de operaciones en Guatemala, equivalente al diez por ciento (10%) sobre el valor total del Contrato, la cual garantizará el cumplimiento de todas las obligaciones contractuales. El MAGA hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de contrato en el momento en que LA ARRENDANTE, incumpla cualquiera de las condiciones que se establecen en el presente Contrato Administrativo.

**OCTAVA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** El presente contrato podrá darse por terminado al ocurrir cualesquiera de las siguientes circunstancias: a) Por vencimiento del plazo; b) Por expropiación del inmueble arrendado; c) Si uno de los contratantes incumple con las obligaciones contraídas; d) Si **EL ARRENDATARIO** usa el inmueble con fines contrarios a la moral, al orden público o a la salubridad pública; e) El arrendatario podrá dar por terminado el presente contrato según convenga a sus intereses, dando aviso por escrito con treinta días de anticipación.

7ª. Avenida 12-90, zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

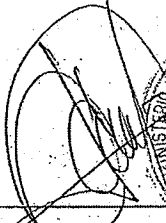



Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación

**NOVENA: APROBACIÓN DEL CONTRATO.** El presente contrato deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial de conformidad con lo estipulado en el artículo cuarenta y ocho (48) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República y artículo veintiséis (26) del Reglamento de dicha Ley, Acuerdo Gubernativo número mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92).

**DÉCIMA: CONTROVERSIAS:** Los otorgantes manifestamos expresamente que nos sometemos a las leyes de la República de Guatemala en todo lo relacionado al presente contrato; asimismo, convenimos que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambos, derivado de la interpretación, aplicación y efectos del presente contrato, serán resueltos directamente, de mutuo acuerdo entre las partes; pero si no fuese posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidarse se someterán a la jurisdicción de los tribunales que estipulan los artículos ciento dos (102), ciento tres (103) y ciento tres BIS (103 BIS) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República.

**DÉCIMA PRIMERA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes manifestamos que aceptamos todas y cada una de las cláusulas del presente contrato. Leído íntegramente lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
  
**DARWIN RODNEY RAMIREZ PEREIRA**  
Viceministro de Sanidad  
Agropecuaria y Regulaciones

  
**IRIS ELIZABETH ROBLERO MIGUEL DE OLIVA**  
Arrendante

AG/MARIELA